

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 127



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. április 29.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
IV Tájékoztatások		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Tanács		
2011/C 127/01	A Tanács következtetési az európai esetjogi azonosító (European Case Law Identifier — ECLI) és a minimális számú egységes esetjogi metaadat (metadata) bevezetésére való felkérésről	1
Európai Bizottság		
2011/C 127/02	Euroátváltási árfolyamok	8
2011/C 127/03	A Bizottság közleménye az Unió által a baromfi- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásfehérjére vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2011. július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről	9

HU

 Ár:
3 EUR

(folytatás a túldalalon)

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 127/04	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	11
---------------	--	----

V *Hirdetmények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 127/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6224 – Oaktree/TPG/Taylor Morrison Homebuilding Business) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	14
---------------	--	----

Helyesbítések

2011/C 127/06	Helyesbítés a Bizottság közleménye az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) végrehajtása keretében a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás) (HL C 110., 2011.4.8.)	15
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

A Tanács következtetései az európai esetjogi azonosító (European Case Law Identifier — ECLI) és a
minimális számú egységes esetjogi metaadat (metadata) bevezetésére való felkérésről

(2011/C 127/01)

I. BEVEZETÉS

1. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 67. cikkének (1) bekezdése egy, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megteremtéséről rendelkezik, amelyben tiszteletben tartják az alapvető jogokat és a tagállamok eltérő jogrendszereit és jogi hagyományait.
2. Az Európai Unió Tanácsának az európai e-igazságszolgáltatással kapcsolatos, a 2009–2013-as időszakra szóló többéves cselekvési terve⁽¹⁾ kiemeli a tagállami esetjoghoz való hozzáférés fontosságát, valamint a szabványosítás és egy decentralizált technikai rendszer szükségességét.
3. A nemzeti bírák európai igazságügyi rendszerben betöltött szerepéről szóló, 2008. július 9-i európai parlamenti állásfoglalás⁽²⁾ hangsúlyozza, hogy ahhoz, hogy a nemzeti bírák betölthessék kellő szerepüket az európai jogrendben, a tagállami esetjoghoz határokon átnyúló hozzáférést kell biztosítani.

II. A SZÜKSÉGLETEK MEGHATÁROZÁSA

4. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló európai térség, amelyben megvalósulhat az igazságügyi együttműködés, nem csupán az európai uniós jog ismeretét követeli meg, hanem más tagállamok jogrendszerének kölcsönös ismeretét is.
5. Az e-igazságügyi portál feladata, hogy információt terjesszen az EU és a tagállamok jogrendszeréről, és hasznos eszközként szolgáljon az uniós polgárok, a jogi szakemberek és a tagállami hatóságok számára.
6. Az európai uniós jog tartalmának és gyakorlati alkalmazásának ismerete nem szerezhető meg egyedül az uniós

jogforrásokból, ahhoz figyelembe kell venni a tagállami bíróságok esetjogát is, mind az előzetes döntéshozatal iránti kérelemre vonatkozó határozatokat, mind az előzetes döntéshozatalt követően hozott határozatokat és azokat a határozatokat is, amelyek magának az uniós jognak az alkalmazásából következnek.

7. Az elmúlt években az Európai Unió pénzügyi támogatásával vagy közvetlen részvételével több olyan kezdeményezés indult, amelyek közelebb visznek a fenti célokhoz, többek között az Európai Unió Legfelsőbb Bírósági Elnökeinek Hálózata⁽³⁾ által működtetett meta-keresőmotor, az Európai Unió Államtanácsainak és Legfelső Közigazgatási Bíróságainak Szövetsége⁽⁴⁾ által használt Dec.Nat és Jurifast adatbázis, az Európai Bizottság JURE (joghatóság, elismerés, végrehajtás) adatbázisa⁽⁵⁾, az EUR-Lex, valamint az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének esetjogi adatbázisa⁽⁶⁾.
8. E kezdeményezések alkalmazása és támogatása rámutatott arra, hogy szükség van ilyen adatbázisokra, de a tapasztalatok szerint az ezekben való keresés gyakran igen bonyolult és nem felhasználóbarát.
9. Az e-jogi munkacsoporton belüli munkacsoport által végzett tanulmány⁽⁷⁾ rávilágított, hogy a soknyelvűség problémájától eltekintve a gondokat leginkább az okozza, hogy az esetjog tekintetében a tagállamok nem használnak egységes azonosítókat. Tagállami szinten különböző azonosító rendszerek léteznek; ezek között vannak olyanok, amelyeket a bíróságok alakítanak ki, és vannak olyanok, amelyek szolgáltatóspecifikusak. Azok az adatbázisok, amelyek különböző tagállamok esetjogában való keresésre szolgálnak – a fent említett adatbázisok csak példák erre –, esetenként saját azonosító rendszert alakítanak ki, néha pedig egy vagy több tagállami számozási rendszert

⁽¹⁾ HL C 75., 2009.3.31., 1. o.

⁽²⁾ 2007/2027(INI).

⁽³⁾ <http://www.network-presidents.eu/>

⁽⁴⁾ <http://www.juradmin.eu/>

⁽⁵⁾ http://ec.europa.eu/civiljustice/jure/search_en.cfm

⁽⁶⁾ <http://infoportal.fra.europa.eu/>

⁽⁷⁾ 12907/1/09.

követnek. Az esetjogban való, határokon átnyúló keresés és az arra való hivatkozás ezért rendkívül bonyolult: előfordulhat, hogy az egyik rendszer által kiosztott azonosító nem egyeztethető össze más rendszerekkel.

10. A fenti tanulmány arra is rávilágított, hogy hasonló gondok állnak fenn az esetjog ismertetésére szolgáló metaadatok (metadata) tekintetében is. Az, hogy a tagállami és európai adatbázisok szinte mindegyike eltérő elnevezési és kialakítási szabályokat alkalmaz a metaadatok tekintetében, veszélyezteti annak lehetőségét, hogy a bírák, a jogi szakemberek és a polgárok hatékonyan, felhasználóbarát módon tudjanak határokon átnyúló esetjogi keresést végezni.

III. A MEGOLDÁSOK MEGHATÁROZÁSA

11. Összhangban az arányosság elvével, az európai e-igazságszolgáltatási cselekvési tervvel jóváhagyott decentralizáció elvével, valamint az Európai Interoperabilitási Keretrendszer elveivel, nem célszerű centralizált európai adatbázist létrehozni a tagállami esetjog tekintetében. Ezen túlmenően, az egyes jogi területeken fellépő specifikus felhasználói igények is a különböző funkciókkal bíró, különböző – akár közigazgatási, akár kereskedelmi jellegű – adatbázisok létrehozását indokolják.
12. Mind az európai esetjogi adatbázisok továbbfejlesztésének megkönnyítése, mind annak érdekében, hogy ezen adatbázisok használata során a jogi szakemberek és a polgárok szolgálatára legyen, elengedhetetlen az esetjog azonosítására, az arra való hivatkozásra és az esetjogi metaadatokra irányuló közös rendszer kialakítása. Egy ilyen közös norma megfelelné az előző pontban említett elveknek.
13. A bírósági határozatok azonosítóval való ellátása céljára egy olyan szabványos azonosítót lenne célszerű használni, amely mind az emberek, mind a számítógépek számára felismerhető, olvasható és érthető, továbbá megfelel a műszaki szabványoknak. Ezzel egyidejűleg kívánatos lenne, hogy a bírósági ügyek tagállami azonosító rendszerei az európai szabvánnyal párhuzamosan fennmaradhasanak, ugyanakkor az is, hogy az ezt választó országok egyedüli tagállami szabványként az európai szabványt alkalmazhassák.
14. Mivel a bíróságok szervezeti felépítése és a bíróságok által használt informatikai alkalmazások nemcsak a tagállamok között, hanem a tagállamokon belül is változnak, az azonosító rendszer és a metaadatrendszer bevezetésére bíróságonként kerülhet sor.
15. Az arányosság és a decentralizáció fent említett elvével összhangban tagállami szinten kell meghozni azt a döntést, hogy a bíróságok részt vegyenek-e az esetjogi azonosító és metaadatrendszerben.
16. Tekintve, hogy az esetjogi azonosító és metaadatrendszer bevezetése és használata szempontjából kiemelkedően fontos, hogy a tagállamok bírósági és kormányai elfo-

gadják azt, konzultációkra került sor ezen ajánlással kapcsolatban az Európai Unió Legfelsőbb Bírósági Elnökeinek Hálózatával, az Európai Unió Államtanácsainak és Legfőbb Közigazgatási Bíróságainak Szövetségével, a Bírői Tanácsok Európai Hálózatával, a „LEX” kezdeményezés, a CEN/Metalex munkaértekezlet és a Semic.EU képviselőivel, az Európai Bizottsággal, az Európai Unió Bíróságával és az Európai Unió Kiadóhivatalával.

17. Az azonosító és metaadatrendszert széles körben ismertté kell tenni a polgárok és a jogi szakemberek körében. Annak érdekében, hogy nagyobb eséllyel lehessen rátalálni a mellékletben ismertetett azonosítóval és metaadatokkal ellátott esetjogra, ezeket a bírósági határozatokat egy közös interfészen (interface) keresztül – azonosító és minimális számú metaadat alapján – kereshetővé kell tenni. E közös kereső interfész architektúráját decentralizált módon kell kialakítani, és azt integrálni kell az európai e-igazságügyi portálba. Bár egy közös kereső interfész növeli az azonosító és metaadatrendszer használhatóságát, annak megléte nem lehet az azonosító és metaadatrendszer tagállami szintű bevezetésének előfeltétele.
18. A közös kereső interfésznek nemcsak arra kell képesnek lennie, hogy a közigazgatási honlapokhoz csatlakozzon, hanem az esetjog közreadására szolgáló (pl. az ügyek összegzését vagy fordítását tartalmazó) más weboldalakhoz is.

IV. KÖVETKEZTETÉSEK

19. A tagállamok felkérést kapnak a European Case Law Identifier (európai esetjogi azonosító) (a továbbiakban: ECLI) és minimális számú egységes esetjogi metaadat – tagállami szinten, önkéntes alapon történő – bevezetésére.
20. A következő ajánlásokat kell szem előtt tartaniuk azon tagállamoknak, amelyek az ECLI és a minimális számú egységes esetjogi metaadat bevezetése mellett döntenek:
- a melléklet § 1. részében leírt ECLI alkalmazandó a tagállamok valamennyi bírósága által hozott valamennyi határozat tekintetében;
 - A tagállamoknak a közigazgatási honlapokon közzétett valamennyi bírósági határozatot el kell látniuk a melléklet § 2. részében meghatározott minimális számú metaadattal;
 - a tagállamoknak a melléklet § 3. részének 1) pontjában leírt tagállami ECLI-koordinátort kell kinevezniük;
 - az Európai Unió Bíróságának részt kell vennie az európai esetjogi azonosító rendszerben (European Case Law Identifier);
 - az Európai Bizottságnak létre kell hoznia – az európai e-igazságügyi portál részeként – a melléklet § 4. részében leírt ECLI honlapot;

- f) az Európai Bizottságnak és a tagállamoknak – szoros együttműködésben – létre kell hozniuk a melléklet § 5. részében vázolt összekapcsolt keresőfelületet az azonosítók és a metaadatok tekintetében;
- g) a tagállamoknak és bíróságaiknak terjeszteniük kell az ECLI-re, az ECLI honlapjára és a kereső interfészre vonatkozó információkat tagállami honlapjaikon és kiadványaikban, még abban az esetben is, ha az adott tagállam nem vezette be az ECLI-t;
- h) a tagállamokon kívül a tagjelölt országokat és a Luganói Egyezmény részes államait ⁽¹⁾ is bátorítjuk az ECLI-rendszer használatára; valamint
- i) a tagállamoknak évente jelentést kell tenniük a Tanács számára az ECLI és az esetjogi metaadatok bevezetése terén elért előrehaladásról.
-

⁽¹⁾ Izland, Norvégia és Svájc.

MELLÉKLET

1. Az európai esetjogi azonosító (European Case Law Identifier) formátuma

1. Az európai esetjogi azonosítónak (ECLI) az alábbi öt elemből kell felépülnie, és azoknak a felsorolás szerinti sorrendben kell követniük egymást:

- a) az „ECLI” rövidítés;
- b) azon ország országkódja, amelynek illetékességében a bírósági határozatot meghozták.
 - i. A tagállamok és a tagjelölt országok esetében az intézményközi kiadványszerkesztési útmutatóban ⁽¹⁾ felsorolt országkódok használatosak;
 - ii. más országok esetében az ISO 3166 alpha-2 kódok használatosak;
 - iii. az Európai Unió esetében az „EU” kód használatos;
 - iv. a nemzetközi szervezetek esetében az Európai Bizottság határoz a használandó kódokról, figyelembe véve az európai intézmények által jelenleg is használt, „X”-szel kezdődő kódokat;
- c) a bíróságra vonatkozó rövidítés (a továbbiakban: a bírósági kód); A bírósági kódot az alábbiak alapján kell összeállítani:
 - i. legalább egy, de legfeljebb hét karakterből kell állnia;
 - ii. mindig betűvel kell kezdődnie, de tartalmazhat számjegyet is;
 - iii. úgy kell kialakítani, hogy az adott ország bírósági rendszerét jól ismerő emberek számára logikus legyen;
 - iv. legalább a bíróság nevének rövidítését tartalmaznia kell, de tartalmazhatja az adott bíróságon belüli kollégium vagy szakág megjelölését is, különösen ha a kollégium vagy a szakág megnevezése az országban szokásos hivatkozási gyakorlat része;
 - v. nem tartalmazhat információt a dokumentum típusára vonatkozóan;
 - vi. az § 5. rész 1) pontjának megfelelően kell kialakítani;
 - vii. az „XX” bírósági kódot az olyan bíróságok által hozott határozatok számára kell fenntartani, amelyek nem szerepelnek az adott tagállam tagállami ECLI-koordinátora által összeállított listán (§ 3.1. (2-a)), ideértve más országok vagy nemzetközi bíróságok azon határozatait is, amelyeket a határozatot hozó bíróság tagállama (még) nem látott el ECLI-vel;
- d) a határozat éve, amelyet négy számjeggyel kell megadni;
- e) sorszám, amelynek egyedinek kell lennie, vagyis egy adott bíróság adott évben hozott egyetlen határozatához rendelhető hozzá. A sorszám legfeljebb 25 karakterből állhat. A sorszám tartalmazhat pontot („.”), de más írásjelet nem.

2. Az elemeket kettőspont („:”) választja el egymástól;

3. Az ECLI nem tartalmazhat betűközt vagy írásjelet, sem az összetevő elemeken belül, sem azok között, kivéve az (1-e) és a (2) pontban említett eseteket.

4. Az elemekben használt jelek kizárólag latin alfanumerikus karakterek lehetnek.

5. Az (1a), (1b), (1c) és (1e) pontban leírt elemekben használt betűket nagybetűkkel kell írni; de legalábbis nem lehet jelentésbeli különbség a nagybetűs írásmód következtében.

6. Használhatóságának, illetve értelmezhetőségének védelme érdekében az ECLI nem tartalmazhat semmilyen további elemet.

7. Az ECLI névteret (namespace) a következő weboldalon kell regisztrálni: <https://e-justice.europa.eu/ecli>

2. Metaadatok

1. Az esetjog érthetőségének és megtalálhatóságának javítása érdekében minden egyes, bírósági határozatot tartalmazó dokumentumot el kell látni az ebben a részben ismertetett metaadatokkal. Ezeket a metaadatokat a „Dublin Core Metadata Initiative” szervezet (a továbbiakban: DCMI) által meghatározott szabványok, továbbá az ebben a részben megadottak alapján kell leírni.

⁽¹⁾ <http://publications.europa.eu/code/en/en-370100.htm>

2. Minden olyan dokumentumot, amely valamely ítéletnek egy példánya és amelynek az § 5 részben ismertetett interfészen keresztül kereshetőnek kell lennie, a következő metaadatokkal kell ellátni:
- a) `dcterms: identifier`

Az az URL, ahol ez a példánydokumentum vagy az arra vonatkozó információ megtalálható. Ennek formátuma lehet egy web-based resolver (webalapú címfeloldó) az ECLI-vel együtt, vagy bármely más URL.
 - b) `dcterms: isVersionOf`

Ezen elem formátuma egy ECLI, az § 1 részben leírtaknak megfelelően.
 - c) `dcterms: creator`

A bíróság teljes neve. Tartalmazhatja a kollégium vagy a szakág nevét is.
 - d) `dcterms: coverage`
 - i. A bíróság székhelye szerinti ország.
 - ii. Tartalmazhatja egy (szövetségi) állam egy részének nevét is a területi joghatóság pontos megadása érdekében.
 - e) `dcterms: date`

A határozat dátuma, az ISO 8601 szabványnak megfelelő formátumban.
 - f) `dcterms: language`
 - i. A nyelvnek az intézményközi kiadványszerkesztési útmutató szerinti rövidítéssel kell szerepelnie. A kiadványszerkesztési útmutatóban nem szereplő nyelvek esetében az ISO 639 szabványt kell használni.
 - ii. A nyelv nem (feltétlenül) az eredeti határozat nyelve, hanem a példánydokumentum (fő) nyelve.
 - g) `dcterms: publisher`

Az ítélet ezen példányának közzétételéért felelős (kereskedelmi vagy közigazgatási) szervezet.
 - h) `dcterms: accessRights`

Ez a mező a következő két érték egyikét tartalmazza: „public” vagy „private”. Amennyiben a mezőben a „public” érték szerepel, a dokumentumnak a megadott URL-címen bárki számára hozzáférhetőnek kell lennie, máskülönben a „private” értéket kell megadni, függetlenül attól, hogy a hozzáférés nem nyilvános volta kereskedelmi vagy egyéb okokhoz kötődik.
 - i) `dcterms: type`

Ez a mező a hozott határozat típusára vonatkozó információt tartalmazhat, egy adott rendszer alapján. A mező alapértelmezett beállítása a „bíróági határozat”, így különböztetve meg e dokumentumtípust más típusú dokumentumoktól.
3. Minden olyan dokumentum, amely valamely ítéletnek egy példánya, ellátható a következő metaadatokkal is:
- a) `dcterms: title`

A címmező nem lehet valamely másik mező megismétlése. Lehetőség szerint a felek valós vagy álnevét kell megadni, a tagállami gyakorlatnak és az adatvédelmi szabályoknak megfelelően.
 - b) `dcterms: subject`

A tárgymező a jogi terület megadására szolgál. Ez a mező egy olyan értékeket tartalmazó rendszer egy vagy több elemét tünteti fel, mint a polgári jog, kereskedelmi jog, családjog, csődjog, nemzetközi magánjog, büntetőjog, EU-jog, közigazgatási jog, adójog, nemzetközi közjog és alkotmányos jog, továbbá konkrétan is meghatározhatja az adott jogi területet.
 - c) `dcterms: abstract`

Ez a mező az ügy absztraktját vagy összefoglalóját tartalmazza, az ügy ismertetése, osztályozása vagy értelmezése nélkül.
 - d) `dcterms: description`

Ez a mező leíró jellegű elemeket tartalmaz, kulcsszavak vagy jegyzetek formájában.
 - e) `dcterms: contributor`

A bírák, a főtanácsnokok vagy a részt vevő személyzet egyéb tagjainak neve.

f) dcterms: issued

A határozat e példánydokumentuma közzétételének időpontja. A dátum az ISO 8601 szabványnak megfelelő formátumban irandó.

g) dcterms: references.

i. Hivatkozás egyéb (jogi) dokumentumokra.

1. Amennyiben a hivatkozások más tagállami ítéletekre vonatkoznak, az ECLI-t kell használni, amennyiben a hivatkozott dokumentum rendelkezik ilyennel (ha nem, a hivatkozás más módja is megfelelő).
2. Amennyiben a hivatkozások uniós jogi eszközökre vonatkoznak, a CELEX-számot kell használni.
3. Amennyiben a hivatkozások tagállami jogi eszközökre, ECLI-vel nem rendelkező ítéletekre vagy tudományos írásokra vonatkoznak, elérhető URL-eket vagy egyéb azonosító rendszereket kell használni.

h) dcterms: isReplacedBy

Az ECLI-nek – kiadását követően – változatlanul kell maradnia. Az átszámolás mégis elkerülhetetlen, adminisztratív hibák okán vagy ha egy korábban „XX” bírósági kóddal szereplő határozathoz ECLI-t rendelnek (az § 1 c) vii) alapján). Ha ilyen átszámolásra kerül sor, az új ECLI-t kell feltüntetni ebben a mezőben. Ez a mező nem tartalmazhat semmilyen más információt.

4. Az ebben a részben leírt minden olyan metaadatot, amelynek nincs rögzített formátuma vagy amely nem valamely rendszeren alapul, nyelvi attribútummal kell ellátni.

3. A tagállami végrehajtásról

3.1. A tagállami ECLI-koordinátor

1. Az ECLI-t használó valamennyi tagállamnak ki kell jelölnie egy kormányzati vagy igazságügyi szervet a tagállami ECLI-koordinátor szerepére. Egy országnak egyszerre csak egy ECLI-koordinátora lehet.

2. A tagállami ECLI-koordinátor a következőképp felel:

- a) azon bíróságok jegyzéke, amelyek rendelkezhetnek a § 1 (1-c) és § 2 (2 c) részben említett kóddal;
- b) a § 2 (2-i) részben említett dokumentumtípusok rendszere;

3. A tagállami ECLI-koordinátornak a § 4 rész szerinti ECLI honlapon tájékoztatnia kell a sorszám meghatározásának módjáról.

A már meglévő tagállami esetjogi azonosító rendszereket – a lehető legnagyobb mértékben – integrálni kell az ECLI-be. Az § 1 részben leírt formai szabályokat azonban be kell tartani.

3.2. Végrehajtás

1. Az ECLI tagállami végrehajtása tagállami felelősség, az esetleges európai pénzügyi támogatás sérelme nélkül.
2. Az egy országon belüli bíróságok különböző időpontokban is csatlakozhatnak az ECLI-rendszerhez.
3. Az ECLI az ítélet fizikai formátumaiban is használandó az egyszerű hivatkozás elősegítése érdekében.
4. Az ECLI-t minden meghozott ítélet esetében használni kell, nem csak az igazságügyi weboldalakon közzétett ítéletek esetében.
5. ECLI korábbi ítéletekhez is rendelhető.
6. Tagállami szinten külön szolgálatnak célszerű foglalkoznia az ECLI kiosztásával, az Európai Interoperabilitási Keret-rendszer iránymutatásaival összhangban.

4. Az ECLI honlap

1. Létre kell hozni egy ECLI honlapot, az európai e-igazságügyi portál részeként.
2. A honlapnak a következőket kell tartalmaznia:

- a) információ az ECLI formátumára és használatára vonatkozóan. A formátumot illetően az alábbi információkat kell megadnia:
- i. az § 1 részben leírt formai szabályok;
 - ii. a részt vevő országok rövidítéseinek jegyzéke (vagy hivatkozás arra);
 - iii. a részt vevő bíróságok rövidítéseinek országonkénti jegyzéke. A bíróságok nevét valamennyi nyelvre le kell fordítani, az e-igazságügyi portálon belül használatos, a szervezetek nevét tartalmazó többnyelvű teaurusz alapján, a bíróságok ismertetésére mutató, az e-igazságügyi portálon belüli hiperlinkekkel együtt (amennyiben vannak ilyenek);
 - iv. a sorszámok formai szabályainak országonkénti ismertetése (amennyiben azok elérhetőek);
 - v. technikai információk.
- b) információk a § 2 részben leírt metaadatok rendelkezésre állására vonatkozóan;
- c) információk a tagállami ECLI-koordinátorokra vonatkozóan: szerepük és feladatuk, és országonkénti elérhetőségük.
- d) a honlapon keresztül elérhetőnek kell lennie az § 5 részben leírt közös kereső interfész, mihelyt az rendelkezésre áll.

5. Az ECLI kereső interfész

1. Közös kereső interfészt kell létrehozni a tagállami esetjogban az ECLI és a § 2 részben meghatározott metaadatok (néhányike) alapján történő keresés céljára. Az ECLI és a közös metaadatok bevezetése nem függvénye a kereső interfész rendelkezésre állásának.
2. Az európai e-igazságszolgáltatási cselekvési tervnek megfelelően az interfésznek decentralizáltnak kell lennie: nem kell európai szintű adatbázist kiépíteni; elegendő, ha összekapcsolt tagállami adatbázisokban vagy weboldalakon van lehetőség keresésre.
3. A kereső interfész technikai működtetéséért az Európai Bizottság felel.
4. A végfelhasználók számára az ECLI kereső interfészt az ECLI honlapon keresztül kell elérhetővé tenni, még ha annak technikailag nem is kell a honlap szerves részét képeznie.
5. Az Európai Bizottságnak részletesen leírt interfészt kell elérhetővé tennie a kereső interfészhez való kapcsolódást szolgáló webes alkalmazások számára. Elérhetővé kell tennie továbbá egy olyan mechanizmust a tagállami ECLI-koordinátorok számára, amelynek segítségével frissíthetik a bíróságok jegyzékét, és közzétehetik a sorszámozási rendszer formai szabályaira vonatkozó információkat.
6. Visszaélés esetén a Bizottság fenntartja magának a jogot, hogy egy adott szervezettől megtagadja a kereső interfészhez való csatlakozás jogát.
7. A <https://e-justice.europa.eu/ecli/> címen elérhetővé kell tenni egy címfeloldót, ami azt jelenti, hogy ha ez után a cím után begépelnek egy ECLI-t, akkor megjelennek az adott ECLI-re vonatkozóan a kereső interfészen keresztül rendelkezésre álló adatok.

6. Az ECLI az EU-n belül

1. Az EU ECLI-koordinátora a Bíróság.
 2. Ahol a mellékletben „ország” vagy „tagállam” szerepel, az adott esetben értelemszerűen „EU”-t jelent.
-

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. április 28.

(2011/C 127/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,4794	AUD	Ausztrál dollár	1,3586
JPY	Japán yen	120,97	CAD	Kanadai dollár	1,4065
DKK	Dán korona	7,4574	HKD	Hongkongi dollár	11,4960
GBP	Angol font	0,88880	NZD	Új-zélandi dollár	1,8495
SEK	Svéd korona	8,9280	SGD	Szingapúri dollár	1,8191
CHF	Svájci frank	1,2954	KRW	Dél-Koreai won	1 588,99
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	9,8032
NOK	Norvég korona	7,8090	CNY	Kínai renminbi	9,6161
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,3608
CZK	Cseh korona	24,124	IDR	Indonéz rúpia	12 698,33
HUF	Magyar forint	264,48	MYR	Maláj ringgit	4,3990
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	63,596
LVL	Lett lats	0,7093	RUB	Orosz rubel	40,7350
PLN	Lengyel zloty	3,9393	THB	Thaiföldi baht	44,293
RON	Román lej	4,0810	BRL	Brazil real	2,3298
TRY	Török líra	2,2487	MXN	Mexikói peso	17,0797
			INR	Indiai rúpia	65,7300

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A Bizottság közleménye az Unió által a baromfihús- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásfehérjére vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2011. július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről

(2011/C 127/03)

Az 1384/2007/EK ⁽¹⁾ és az 1385/2007/EK ⁽²⁾ bizottsági rendelet vámkontingenseket nyitott meg a baromfihús-ágazati termékek behozatalára vonatkozóan. 2011 márciusának első hét napja során a 2011. április 1-jétől június 30-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan a 09.4091, a 09.4092, a 09.4411 és a 09.4421 tételszámú kontingens esetében a rendelkezésre álló mennyiségnél kisebb mennyiség tekintetében érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket – amelyek e közlemény mellékletében szerepelnek – hozzá kell adni a következő, 2011. július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő vámkontingens-alidőszakra megállapított mennyiségekhez.

⁽¹⁾ HL L 309., 2007.11.27., 40. o.

⁽²⁾ HL L 309., 2007.11.27., 47. o.

⁽³⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

MELLÉKLET

A kontingens tételszáma	A 2011. július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségek (kg-ban)
09.4091	280 000
09.4092	363 003
09.4411	2 550 000
09.4421	350 000

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2011/C 127/04)

Támogatás sz.: SA.32268 (11/XA)

Tagállam: Spanyolország

Régió: Salamanca

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Denominaciones de Origen, Indicaciones Geográficas Protegidas, Asociaciones con Marca de Garantía, Asociaciones de Vinos de Calidad Producidos en Región Determinada 2011.

Jogalap: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a las Denominaciones de Origen, Indicaciones Geográficas Protegidas, Asociaciones con Marca de Garantía, Asociaciones de Vinos de Calidad Producidos en Región Determinada de la provincia de Salamanca y a las entidades asociativas que promuevan el reconocimiento de alguna de estas figuras de calidad, anualidad 2011.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,05 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 0,70 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011.1.22–2011.12.31.

A támogatás célja: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítása (Az 1857/2006/EK rendelet 14. cikke), Technikai segítségnyújtás (Az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke)

Érintett ágazat(ok): Mezőgazdasági, betakarítást követő szolgáltatás

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Internetcím:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2011/Denominaciones.pdf>

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.32269 (11/XA)

Tagállam: Spanyolország

Régió: Comunidad Valenciana

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Convocatoria control oficial lechero 2011

Jogalap: Resolución de convocatoria para el ejercicio 2011. Orden de 10 de julio de 2008 de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que modifica la Orden de 5 de mayo de 2006 por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas al control oficial lechero del rendimiento lechero para la evaluación genética de las hembras de las especies bovina, ovina y caprina y se convocan las ayudas para 2008 (XA 413/08)

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,06 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 70 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011.2.5–2011.12.31.

A támogatás célja: Állattenyésztési ágazat (Az 1857/2006/EK rendelet 16. cikke)

Érintett ágazat(ok): Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
Generalitat Valenciana
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Internetcím:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=7cdda6d8-3df2-4468-bec4-e458dae0e4bc&groupId=16

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.32270 (11/XA)

Tagállam: Spanyolország

Régió: Comunidad Valenciana

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Régimen de ayudas a explotaciones ganaderas a través de asociaciones legalmente constituidas que presten servicios de sustitución en las mismas.

Jogalap: Resolución de ... de enero de 2011 de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se convocan las ayudas a servicios de sustitución en explotaciones ganaderas para el ejercicio 2011. [Orden de 22 de marzo de 2007 de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen ayudas a servicios de sustitución en explotaciones ganaderas, modificada por la Orden de 23 de abril de 2008. (XA 327/07)].

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,09 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 100 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011.2.18–2011.12.31.

A támogatás célja: Technikai segítségnyújtás (Az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke)

Érintett ágazat(ok): Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Internetcím:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=f4e4b981-fcdf-4906-bdd8-8645201ea140&groupId=16

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.32437 (11/XA)

Tagállam: Belgium

Régió: Vlaams Gewest

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Fokkerijsteun voor het steunpunt levend erfgoed

Jogalap:

Decreet van 23 december 2010 houdende de algemene uitgaavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011

Besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 betreffende de organisatie van de fokkerij van voor de landbouw nuttige huisdieren

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,01 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 100 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011.3.11–2011.12.31.

A támogatás célja: Állattenyésztési ágazat (Az 1857/2006/EK rendelet 16. cikke)

Érintett ágazat(ok): Állattenyésztés

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Vlaamse overheid
Departement Landbouw en Visserij
Koning Albert II-laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Internetcím:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=134>

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.32440 (11/XA)

Tagállam: Belgium

Régió: Vlaams Gewest

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Fokkerijsteun voor het Vlaams Interprovinciaal Verbond van Fokkers van Neerhofdieren

Jogalap:

Decreet van 23 december 2010 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011

Besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 betreffende de organisatie van de fokkerij van voor de landbouw nuttige huisdieren

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,01 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 100 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011.3.11–2011.12.31.

A támogatás célja: Állattenyésztési ágazat (Az 1857/2006/EK rendelet 16. cikke)

Érintett ágazat(ok): Állattenyésztés

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Vlaamse overheid
Departement Landbouw en Visserij
Koning Albert II laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Internetcím:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=134>

Egyéb információ: —

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6224 – Oaktree/TPG/Taylor Morrison Homebuilding Business)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 127/05)

1. 2011. április 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Oaktree Capital Group, LLC (a továbbiakban: Oaktree, Egyesült Államok) és a TPG Holdings II, L.P. (a továbbiakban: TPG, Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesezés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Taylor Morrison (Egyesült Államok) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Oaktree esetében: alternatív és nem hagyományos befektetési alapok,
- a TPG esetében: különböző befektetési alapok holdingtársasága,
- a Taylor Morrison esetében: lakóingatlan-építéssel foglalkozó vállalkozás, amely az Egyesült Államokban és Kanadában folytatja tevékenységét.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6224 – Oaktree/TPG/Taylor Morrison Homebuilding Business hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a Bizottság közleménye az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) végrehajtása keretében a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 110., 2011. április 8.)

(2011/C 127/06)

Az 14. oldalon:

a következő szövegrész:

„CEN	EN 1493:2010 Járműemelő	Ez az első közzététel	EN 1493:1998+A1:2008 2.1. megjegyzés	Ennek a közzétételnek a napja”
------	----------------------------	-----------------------	--	--------------------------------

helyesen:

„CEN	EN 1493:2010 Járműemelő	Ez az első közzététel	EN 1493:1998+A1:2008 2.1. megjegyzés	2011.8.4.”
------	----------------------------	-----------------------	--	------------

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

